

Isa

Chapter 31

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיִּבְרְאוּ וַיִּשְׁעוּ יְהוָה וְיָמֵי הַיָּרֵחַ מִצְרַיִם הָיָה
ও-তারা-ভরসা-করে তারা-নির্ভর-করে ঘোড়াদের -উপর সাহায্যের-জন্য মিশরে যারা-নামে-যায় হায়
H0982 H8172 H5833 H4714 H3381 H1945

וְלֹא מָאֵד עֲצָמוֹתַי כִּי-פְרָשִׁים וְעַל רֹב כִּי רָבַב רָחֵם
ও-না অত্যন্ত তারা-শক্তিশালী কারণ- অশ্বারোহীদের ও-উপর অনেক কারণ রথের -উপর
H3808 H3966 H7393

: דָּרְשׁוּ לָא יְהוָה וְאֶת-יִשְׂרָאֵל קָדְשׁוֹ עַל-שָׁעָן
তারা-খুঁজেছে না যিহোবাকে ও- ইস্রায়েলের পবিত্রজনের -প্রতি তারা-তাকিয়েছে
H1875 H3808 H3068 H0853 H3478 H6918 H8159

সাহায্যের জন্য মিশর অভিমুখে যাওয়া লোকদের দিকে তাকাও। তারা ঘোড়া চায় এই মনে করে যে ঘোড়ারা তাদের রক্ষা করবে। তারা মনে করে যে মিশরের অনেকগুলি রথ ও অশ্বারোহী সৈন্য তাদের রক্ষা করবে। তারা মনে করে তারা খুবই নিরাপদে আছে। কারণ তাদের সেনাবাহিনী খুবই বিশাল। লোকদের ইস্রায়েলের ঈশ্বরের প্রতি আস্থা নেই। তারা প্রভুর কাছে সাহায্যও চায় না।

וְקָם וְגַם-וְתִיבָא וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה
ও-তিনি-ওঠেন তিনি-সরান না তাঁর-কথাগুলো ও- মন্দ ও-তিনি-আনেন জ্ঞানী তিনি ও-তবুও-
H5493 H3808 H1697 H0853 H0935 H2450 H1931 H1571

: אֲנִי פְעַלְיָהּ עֲזָרְתָּ וְעַל-מְרַעִים בְּיַד-בִּירְדָּן
অন্যায় যারা-করে সাহায্যের ও-বিরুদ্ধে মন্দকারীদের বাড়ির -বিরুদ্ধে
H0205 H6466 H5833

কিন্তু প্রভু জ্ঞানী এবং তিনি তাদের সমস্যায় ফেলবেন। তারা প্রভুর আদেশের পরিবর্তন ঘটাতে পারে না। প্রভু দুই লোকদের (যিহুদা) বিরুদ্ধে যুদ্ধ করবেন। এবং প্রভু দুষ্কৃতকারীদের বিরুদ্ধেও যুদ্ধ করবেন যারা তাদের সাহায্য করেছিল।

וַיִּבְרְאוּ וַיִּשְׁעוּ יְהוָה וְיָמֵי הַיָּרֵחַ מִצְרַיִם הָיָה
বাড়াবেন ও-যিহোবা আত্মা ও-না- মাংস ও-তাদের-ঘোড়াগুলো ঈশ্বর ও-না- মানুষ ও-মিশর
H5186 H3068 H7307 H3808 H1320 H0410 H3808 H0120 H4714

: וְכָל-כָּל-וַיִּחַדּוּ עָרָר וְנָפְלָה עֲזָרָה וְכָשַׁל
ধ্বংস-হবে তারা-সবাই ও-একসাথে যাকে-সাহায্য-করা-হয় ও-পড়বে যে-সাহায্য-করে ও-হোঁচট-খাবে তাঁর-হাত
H3615 H3605 H5826 H5307 H5826 H3782 H3027

০

।

মিশরের লোকরা নিছকই মানুষ, ঈশ্বর নয়। মিশরের ঘোড়াগুলি পশুমাত্র, আত্মা নয়। প্রভু তাঁর বাহকে কাজে লাগাবেন এবং সাহায্যকারী দেশ মিশরকে পরাস্ত করবেন। এবং (যিহুদার) যে সমস্ত লোকরা সাহায্য চেয়েছিল তাদের পরাজয় হবে। তারা সবাই এক সঙ্গে ধ্বংস হবে।

4
 כִּי כֹה אָמַר- וַהֲנִי אֵלֶי כְּאִשְׁמֵר יְהוָה הָאֲרִיחַ וְהַכְּבִיר עַל-
 কারণ এইভাবে বলেছেন- যিহোবা আমাকে যেমন গর্জন-করে সিংহ সিংহ-
 H3541 H0559 H3068 H0413 H1897

וְתָרַף אֲשֶׁר יִקְרָא עָלָיו מְלֶאכֶּה רָעִים מִקּוֹלָם לֹא יִתָּן
 তার-শিকারের যখন ডাকা-হয় তার-বিরুদ্ধে তার-সংখ্যা রাখালদের না তা-
 H2964 H7121 H4393 H3808 H2865

וַיִּמְהַמְּוֶם לֹא יַעֲנֶה- כִּן יִרְרַ' יְהוָה צְבָאוֹת לְצָבָא
 ও-তাদের-কোলাহলে না সে-মনোযোগ-দেয় তেমনি নামবেন যিহোবা সৈন্যদের
 H3808 H3381 H3068 H6633

וְהָרַ- וְעַל- וְיִזִּין-
 পর্বত- ও-উপর- সিয়োনের
 H2022 H6726 H1389

প্রভু আমাকে বলেছিলেন, “একটা সিংহ অথবা সিংহশাবক যখন কোন পশুকে খাবার জন্য ধরে সে তখন তার শিকারের ওপর দাঁড়াই ও গর্জন করে। তখন কোন কিছুই সিংহটিকে ভয় দেখাতে পারে না। যদি মানুষ আসে এবং চেঁচাও করে সিংহটি ভীত হয় না। মানুষ যথেষ্ট হাল্লা জুড়তে পারে। কিন্তু সিংহ পালায় না।” একই ভাবে সর্বশক্তিমান প্রভু আসবেন সিয়োন পর্বতে। পর্বতের ওপর প্রভু যুদ্ধ করবেন।

5
 כְּצִפְרִים עָפוֹת כִּן יַעֲנֶה- יִגּוּ יְהוָה צְבָאוֹת עַל- יְרִשְׁלָם
 পাখিদের-মতো যারা-উড়ে তেমনি রক্ষা-করবেন যিহোবা সৈন্যদের -উপর যিরুশালেমকে
 H6833 H1598 H3389 H3068 H1598

וְהָזִיל- וְהָמְלִיט-
 ও-উদ্ধার-করে ও-রেহাই-দিয়ে
 H5337 H4422

বাসার ওপর উড়ন্ত পাখির মত সর্বশক্তিমান প্রভু জেরুশালেমের হয়ে যুদ্ধ করবেন। প্রভু তাঁকে রক্ষা করবেন। প্রভু জেরুশালেমকে প্রতিরক্ষা করবেন এবং তাকে উদ্ধার করবেন।

6
 שָׁבוּ לְאִשְׁרָאֵל וְהָעַמִּיקוּ בְּיָדָם וְהָיָה בְּיַדְּךָ וְהָיָה
 ফেরো তারা-গভীরভাবে তার-গভীরভাবে ইস্রায়েলের
 H7725 H6009 H5627 H3478

তোমরা ইস্রায়েলের শিশুরা ঈশ্বরের বিরুদ্ধগামী। তোমাদের উচিত ঈশ্বরের কাছে ফিরে আসা।

7
 כִּי בַיּוֹם הַהוּא יִמְאֹסוּן אֵי-שׁ אֱלֹהֵי- וְהָיָה
 কারণ সেই-দিনে সেই-দিনে তারা-অগ্রাহ্য-করবে প্রত্যেক-মানুষ মূর্তিগুলো তার-রূপার
 H3117 H1931 H0376 H0457 H3701 H0457

וְהָיָה אֲשֶׁר עָשָׂה לָכֵם יִדְיָכָם
 তার-সোনার যা তৈরি-করেছে তোমাদের-জন্য তোমাদের-হাতগুলো
 H2091 H3027 H2399

তখনই সোনা রূপো দিয়ে তোমাদের তৈরী করা মূর্তির পূজা লোকেরা ছেড়ে দেবে। তোমরা সত্যিই ঐসব মূর্তি তৈরী করবার সময় পাপ করেছ।

8
 וְנָפְלָו אֲשֶׁר בְּחָרְבָ- לֹא- אִישׁ וְחָרְבָ- לֹא- אָדָם וְנָפְלוּ
 ও-পড়বে অশুর অশুর ও-পড়বে না- তরবারিতে তার-
 H5307 H0804 H2719 H3808 H0376 H2719 H3808 H120 H3701 H5127

וְהָיָה- מִפְּנֵי- חָרְבָ- וְהָיָה- חָרְבָ-
 তার-জন্য সামনে-থেকে- তরবারির ও-তার-যুবকেরা বাধ্য-শ্রমে
 H6440 H2719 H0970 H4522 H1961

এটা সত্যি যে অশুর তরবারির সাহায্যে পরাস্ত হবে। কিন্তু তরবারিটি মানুষের তরবারি নয়। অশুর ধ্বংস হবে। কিন্তু সেই ধ্বংস মানুষের তরবারি দিয়ে হবে না। অশুর ঈশ্বরের তরবারি দেখে পালাবে। কিন্তু যুবকেরা ধরা পড়বে এবং তাদের দাস বানানো হবে।

| | | | | | | | | | | |
|-----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------------|------------------|-----------------------|
| אָפּ- פּאַר- | יְהוָה שיהוואר | נָאם- אַטא-באָפּי- | שָׂרִי תאר-נעטארא | מָנָה נישן-זעקע | וְחַוָּה ו-אַתְכִּיחַ-זֶבֶה | יֵצֵא זלע-זאָבֶה | מִמָּוֶה זזע | וְלֵעָו ו-תאר-זשֶׁל | 9 | |
| | H3068 | H5002 | H8269 | H5251 | H2865 | | H4032 | H5553 | | |
| | | | | ו | וְחַוָּה זירשאלעמֶה | וְ זאַר | וְחַוָּה ו-זּוּלִי | וְחַוָּה זיוֹנֶה | וְחַוָּה זאַר | וְחַוָּה אַזּוֹנֶה |
| | | | | | H3389 | | H8574 | H6726 | | |

| תאדער ניראפד זזאן זזזזז זזזז | תאדער נעטארא זזזזז זזזזז תאדער זזזזז זזזזז זזזזז | זזזזז זזזזז זזזזז | זזזזז זזזזז זזזזז (זזזזז) זזזזז זזזזז | זזזזז זזזזז (זזזזז) זזזזז זזזזז זזזזז |